**SEPA-LASTSCHRIFTMANDAT / SEPA-SUORAVELOITUSVALTAKIRJA**

Hiermit ermächtige(n) ich/wir die Finnische Sprachschule in Berlin e.V., folgende **wiederkehrende** Zahlungen

A) Unterrichtsgebühren für das ganze Schuljahr im Herbst

B) Mitgliedsbeiträge (30 EUR/Familie) am Anfang des Kalenderjahres

von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise(n) ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Finnischen Sprachschule in Berlin e.V., auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Der erste Einzug erfolgt frühestens in 7 Tagen.

*SEPA-suoraveloitusvaltakirja: Hyväksymällä tämän valtakirjan valtuutan Berliinin suomalaisen kielikoulun lähettämään pankilleni seuraavia toimeksiantoja*

*A) koko vuoden lukuvuosimaksu(t) syksyisin*

*B) perhekohtainen jäsenmaksu (30 EUR) kunkin kalenterivuoden alussa*

*tilini veloittamisesta, sekä pankkini veloittamaan tiliäni laskuttajan antamien toimeksiantojen mukaan. Ensimmäinen veloitus tapahtuu aikaisintaan 7 päivän kuluttua.*

**Zahlungsempfänger**: Finnische Sprachschule in Berlin e.V.

**Gläubiger-Identifikationsnummer des Vereins**: DE66ZZZ00002329206

**Mandatsreferenz**: wird separat mitgeteilt

Hinweis: Ich kann/Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

*Huomio: valtuuttajalla on oikeus saada pankiltaan suoraveloituksen palautus pankin kanssa tekemänsä sopimuksen mukaisesti. Palautusta on vaadittava kahdeksan viikon kuluessa tilin veloituksesta.*

*\* Pflichtfelder/ \* Pakolliset kentät*

#### Kontodaten / Tilitiedot

|  |  |
| --- | --- |
| Kontoinhaber\* / *Tilin omistaja*\* | Text hier eingeben / syötä teksti tähän  |
| Deine E-Mail-Adresse\* / *Sähköposti*\* | Text hier eingeben / syötä teksti tähän  |
| IBAN\* (22 Ziffern ohne Leerzeichen/ *22 merkkiä ilman välilyöntejä*) | Text hier eingeben / syötä teksti tähän  |
| BIC\* | Text hier eingeben / syötä teksti tähän  |
| Kreditinstitut\* / *Pankin nimi*\* | Text hier eingeben / syötä teksti tähän |

#### Schülerinnen und Schüler / Oppilaat

Die unten genannten Unterrichtsgebühren gelten ab dem Schuljahr 2021/2022. Die jeweils geltenden Gebühren sind aus der Beitrags- und Gebührenordnung des Vereins zu entnehmen. Die Geschwister-Ermäßigung wird für den/die günstigere/n Beitrag/Beiträgen gerechnet. / *Alla mainitut lukuvuosimaksut ovat voimassa lukuvuodesta 2021/2022 alkaen. Kulloinkin voimassa olevat maksut ovat nähtävillä yhdistyksen maksusäännöstössä. Sisarusalennus annetaan pienemmästä/pienemmistä lukukausimaksu(i)sta.*

**Bei mehreren Schülerinnen und Schülern bitte der/die Älteste als Erstes / *Jos useampi oppilas, vanhin oppilas ensin.***

Name Schüler:in 1\* / *Nimi oppilas 1*\*: Text hier eingeben / syötä teksti tähän

[ ]  Gruppe Mi / ryhmä ke: 112,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (3h): 108,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (PIENET 2h): 84,- EUR

Name Schüler:in 2 / *Nimi oppilas 2:* Text hier eingeben / syötä teksti tähän

[ ]  Gruppe Mi / ryhmä ke: 84,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (3h): 81,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (PIENET 2h): 63,- EUR

Name Schüler:in 3 / *Nimi oppilas 3:* Text hier eingeben / syötä teksti tähän

[ ]  Gruppe Mi / ryhmä ke: 84,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (3h): 81,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (PIENET 2h): 63,- EUR

Name Schüler:in 4 / *Nimi oppilas 4:* Text hier eingeben / syötä teksti tähän

[ ]  Gruppe Mi / ryhmä ke: 84,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (3h): 81,- EUR

[ ]  Gruppe Sa / ryhmä la (PIENET 2h): 63,- EUR

Nachricht/*Viesti*

|  |
| --- |
| Text hier eingeben / syötä teksti tähän |

[ ]  \*Ich erkläre mich mit den oben genannten SEPA-Bedingungen einverstanden. / *Hyväksyn yllä olevat SEPA-suoraveloitusehdot.*

[ ]  \*Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten für Vereinszwecke per EDV gespeichert werden. Der Verein wird die Daten ausschließlich im Rahmen der Vereinsverwaltung verwenden und nicht an Dritte weitergeben. / *Hyväksyn, että yhdistys säilyttää ja käsittelee tietojani. Tietoja ei luovuteta kolmansille osapuolille.*

Ort und Datum / *Paikka ja päiväys:* Text hier eingeben / syötä teksti tähän

Unterschrift und Name in Klarschrift / Allekirjoitus ja nimenselvennys

Bitte den ausgefüllten Bogen an sihteeri@suomi-koulu.de senden oder in den Briefkasten der Schule im Finnland-Zentrum einwerfen. / *Pyydämme palauttamaan valtakirjan osoitteeseen* *sihteeri@suomi-koulu.de* *tai Suomi-koulun postilaatikkoon Suomi Keskuksella.*